

Porównanie tłumaczeń Dzieje 11:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	To zaś stało się do trzykrotnie i znowu zostało wciągnięte wszystko do nieba
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To zaś stało się trzykrotnie, po czym znowu wszystko zostało wciągnięte do nieba.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To zaś stało się do trzykrotnie i zostało wyciągnięte znowu wszystko* do nieba. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	To zaś stało się do trzykrotnie i znowu zostało wciągnięte wszystko do nieba
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powtórzyło się to trzykrotnie. Następnie wszystko powróciło do nieba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A to się stało trzy razy, po czym to wszystko zostało wciągnięte z powrotem do nieba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A to się stało po trzykroć i zasię to wszystko wciągniono do nieba.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A to się zstało po trzykroć i zasię wszytko wzięto jest do nieba.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie nazywaj nieczystym tego, co Bóg oczyścił. Powtórzyło się to trzy razy i wszystko zostało wzięte znowu do nieba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I stało się to po trzykroć, po czym wszystko znowu zostało wciągnięte do nieba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powtórzyło się to trzy razy i wszystko zostało wzięte znowu do nieba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powtórzyło się to trzy razy, a potem ten przedmiot uniósł się do nieba.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Powtórzyło się to trzykrotnie i wszystko znowu do nieba zostało wciągnięte.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak powtórzyło się trzy razy, a potem wszystko uniosło się do nieba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powtórzyło się to trzy razy i wszystko z powrotem zostało wzięte do nieba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Це сталося тричі - і знову піднялося все до неба.

¹⁾ W oryginale liczba mnoga.

		Рафаїла Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A stało się to po trzykroć i znowu wszystko zostało wciągnięte do Nieba.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Stało się tak trzykrotnie, a potem wszystko zostało zabrane z powrotem do nieba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nastąpiło to po raz trzeci i wszystko znowu zostało wciągnięte do nie ba.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Powtórzyło się to trzy razy, po czym wszystko zostało z powrotem zabrane do nieba.